

हलुदुस्तानी ँकेडेमी, पुस्तकालय  
इलाहाबाद

वरुग संख्या.....

पुस्तक संख्या.....

क्रम संख्या.....

२१५

بسم الغفور الرحيم

الحمد لله والمنة لله درين زمان بها وقت ان

کليات

جامع الکليات جناب مولوی ابو محمد عبد الغفور خان بہاؤ بخش  
ڈیوٹی مجسٹریٹ و ڈیوٹی کلکٹر و سکریٹری مانک گنج ڈسپنری و سکریٹری و سہرہ  
انکلو ورنما کہ لا اسکول و اکس آفیشیو ممبران ملوچی ڈسپنری و افیسر انچارج  
آف سب ٹریڈری و افیسر انچارج آف آبکاری و افیسر انچارج آف لاک پ  
و حیرین آف دی روڈ و سس ڈیپارٹمنٹ و سب جبرار سب ڈیوٹرین  
مانک گنج ضلع ڈیما کہ موسوم بہ نام تاریخی

پیشکش اخوان

تصحیح و زیبا تطبیق

در مطبعہ ناگہانی نئی نئی نو کشتہ مطبعہ بن مطبوع گردید

**THE HINDUSTANI ACADEMY.**

Name of Book... کتابت نسخہ  
Author... عبد الغفور غفران خان  
Publisher... نولنگہ پریس  
Section No. 311-02/34 Library No. ۵  
Date of Receipt . . . . .

هو الغفور الرحيم

الحمد لله والمنته که درین زمان بهار اقتیان

# کلمات

جانب الکلمات جناب مولوی ابو محمد عبد الغفور خان بہاؤ بخش  
ڈیوٹی مجسٹریٹ و ڈیوٹی کلکٹر و سکرٹری مانک گنج و سپنری و سکرٹری و سپر  
انکلو و رنا کولر اسکول و آکس آفیشیو ممبر آف ملوچی و سپنری و آفیسر انچارج  
آف سب ٹریٹری و آفیسر انچارج آف آبکاری و آفیسر انچارج آف لاک پ  
و چیرمین آف دی روڈس و پیارٹمنٹ و سب جیٹار سب ڈیوٹیز  
مانک گنج ضلع ڈہاکہ موسوم بہ نام تاریخی

پیشکش اخوان

بجس تصحیح و زیبا تطبیق

در مطبع میانی مشی نو کشتور مطبع بن مطبوع گردید

# فهرست نسخهای کلیات هذا

۱	مجموعه رباعیات فارسی موسوم به مرغوب دل -	۸۳۱ ۳۴
۲	سرایای سرایا پاشا موسوم به شاهد عشق -	۸۱۱-۲ ۳۳
۳	دیوان اول موسوم به دفته بمبشال -	۸۱۱-۱ ۱۱۴
۴	دیوان دوم موسوم به اشعار نساخ -	۸۱۱-۱ ۱۱۴
۵	اردو ترجمه منظوم پندنامه حضرت شیخ فریدالدین عطار موسوم به خیمه فیض -	۸۱۱-۱ ۱۱۴
۶	بیاض اشعار فارسی موسوم به قند پارسی -	۸۳۱ ۱۵
۷	رساله در تحقیق زبان اردوی معالی موسوم به زبان ریخته -	۸۱۱-۹ ۳۳
۸	تذکره مقطعات اردو موسوم به قطعه منتخب -	۸۱۱-۸ ۱۹
۹	تذکره شعری اردو موسوم به سخن شعرا -	
۱۰	گنج تواریخ -	

تقریبات کلیات نسخہ رحیمہ قلم محمد انوار حسین صاحب تسلیم سوا

حمد و ثنائی مجید وحد و سپاس و تائیں لائے۔ ولائہ کا نورا خالق کبریا ہے کہ جس نے اپنی قدرت کاملہ اور حکمت بالغہ سے ہیچ نہ ہزار عالم پیدا کیا ہے۔ ادنیٰ نسبی اوئی یہ اوسکی عزت جلیل وعظمت جزیل ہے کہ ہر ذی روح اوس کی طاعت و اطاعت میں مویشیع و تمیل ہے۔ نعمتین اوسکی بزرگ ہیں رحمتن اوسکی ترنگ۔ الاسب نعمتن من اعلا اور سب محنتون میں بالاظہور سرور عالم احمد مجتبیٰ محمد مصطفیٰ علیہ الصلوٰۃ والسلام کا ہے کہ غلبو اکثر اپنے ناموں کے ساتھ فرقان حمید میں یاد کیا۔ تمام خانہ نبوت کو آپ ہی کے خاتم سے فرین و مکمل فرمایا آپ ہی کا مرتبہ تقدم آیت قدسی لو لاک لما خلقت الافلاک سے بڑایا ربقت آل کریم افزون حوصلہ تحریر سے محدث اصحاب معظم را بد حد تقریر سے بہان سکوت عین گویائی ہے اور گویائی ہرزہ درانی۔ اس کے بعد بندہ کمترین انام تسلیم ہسوانی افوا حسین نام وغیرہ نام کے کام میں مثل شمع جی جلالتا ہے دوسنون کو نوید روح پروردار سناتا کہ کلیات لطیف سمات وذخیرہ فیض آیات۔ من تصنیف لطیف ونظیف وتالیف شریف ومنیف صحر اوج فطانت۔ ماہ سپھر زرات۔ مصباح کا شانہ فصاحت مفتاح خزائن بلاغت۔ سیاح دامی سلامت۔ سیاح صحرائی ستار مت۔ نور و نور تو علم نور حدیقہ حلم۔ تیمہ باز وی ہمہ دانی ضمیر مفہوم خوشن بانی۔ دیباچہ کتاب نانک خیال خانہ کجوفہ رنگین متغلی۔ مرصع زبان ملمع بیان ناشر عدیم النظم فقید البدل۔ کاشف اسماء معقول واقف استعار منقول۔ مولوی ابو محمد عبد الغفور خان بہادر فناخ بطبع او وہ اخبار میں طبع ہوا ادنیٰ واقافی۔

آثار و اکابر سیکستان حضرت امیر خسرو دہلوی نے طبع ہوا۔ کتاب ہے نیاز ہے تعریف سے مصنف مستحق ہے توصیف سے۔ جس بشیر کو کچھ بھی علم سے راہ ہے خوبی کتاب و فضیلت مصنف سے آگاہ ہے پس کا قند سفید سیاہ کننا محض فضول ہے تکلیف دہی خانہ دارمہ لاحصول ہے جب کتاب پنا حال اپنے زبان سے فرمائے پھر کوئی دیوانہ ہے جو بیٹے بٹمائے قسم او ٹھائے۔

کون ہے جسکو چو محبوب محبوب مطلب نہیں کون ہے جسکو سیر اس دریای فیض کی مرغوب نہیں۔ اس کلیات میں ولس کتاب میں اپنے اپنے محل میں الاحواب ہیں۔ تعریف

اس عشر کے برعشر اس مرتبہ بنجاوڑ ہے کہ قلم و زبان اداس عشر عشر میں عاجز ہے  
 اگر عشر لکھوں ظاہر انداز مشربی ہے اور اگر عشر سمجھوں باطناً ہے ادبی ہے۔ ہر عشر  
 مانند عشر مخلوقی ہے بے تعداد برزخ کو اس ذہ کے حاصل زریب دہ نہ خدا دادیہ یہ وہ  
 دہ دہی کامل عیار ہے خیال دہ پنجی اس پر گزرتے برکتار ہے۔ اگر رقم صنوبر آس  
 صد دلہ سوتا البتہ انجمن سخن میں دہ کلہ ہونا۔ واقعی یہ مقام نہیں ہے وہ دہ زدن کا بلکہ  
 نفس معنی میں محل ہے دہ انگشت بدنہ ان گرفتار کا۔ المختصر حضرت نساخ مستثنای زبانی  
 خوش گوئی میں بگاہ میں۔ علم کی آپ کے دم سے رونق و جلا ہے شاعری کی آپ کے نام سے  
 نشو و نما ہے۔ کثرت نظم میں ڈٹے بجائے ہیں۔ قلم و قلم میں کئے چلائے ہیں۔ صاحب تصنیف  
 و تالیف میں متقدمین کے ہر و لہت ہیں۔ پاکیزگی زبان سبحان اللہ ناز کی خیال واہ واہ۔  
 نشست الفاظ و صفائی بندش کے قربان اچھوتے مضامین کے صدر سے دین و ایمان شعر و سخن جلا  
 مجوں کی ترکیبوں میں شوخی خوبوں کے استعارے بلا اگیں کناے آفت حیرت خرابہ اکاش  
 و احسان کہ یہ کتاب فیض عنوان۔ اسرع اوقات میں بات کی بات میں۔ کمال خوبی کے سا  
 عمدہ اسلوبی کے ساتھ مثل جان قالب طبع میں آئی۔ مشتاقوں کو صورت و کما فی ہر  
 اس مطبع فیض مطلع علم منبع عالم مرجع میں۔ جو کتاب معنی میں تاباں ہوتی ہے اور صورت میں  
 عفا کا جواب ہوتی ہے۔ لبون و صون خالق آسمان و زمین و بہ انعام عام حکم حروف و لفظاً  
 جلوہ خیر گداز طبع دکھائی ہے رشید ائیان شاد سخن کو لبھاتی ہے۔ اگر کتب مسطورہ مطبوعہ  
 سابق و حال کا نام رقم میں آئے تو ایسے ہی دوسری کتاب فہرست کی تیار ہو جائے۔  
 اب سخن بیانی سے منہ موڑنا ہوں طبع سے رشتہ چڑتا ہوں۔ غفرہ۔ کلیات نساخ و الاط  
 دیگر شہیرہ نساخ \*

قطرہ تارِ سخن

کتاب بیایون نساخ شاعر	چھپی جب یہ افضال یزدان فساد
سین طبع کا ذکر تسلیم کیا	کہا ہنسی چاہی بہت خوب نامور

مؤلف الغفر الرحيم  
من اشهر المست

الحمد لله والمنه له منتخب رباعيات نساخ موسوم بنام تاريخي



بحسن تظهير وزياتحسينه بر تصحيح تام و زمان مست انجسام

طبع في المطبعه في شهر ربيع الثاني سنة ١٢٨٠





بسم الله الرحمن الرحيم

رباعیات

رویت الالک

شد روی دلم سیه بیا مزمرا  
بخشنده هر گنه بیا مزمرا

یارب شده ام تبه بیا مزمرا  
دردا که بخر گنه نکردم کار

سراچه زنی بر در دیوار بیا  
گر بگشایی و گر گشنگا بیا

گشای بکمانی بدر بیا بیا  
محرورم مشغول جوشش جنت عام

در صفت مکرر و وقایعیتین

اشک است روان دیده دریا ویا  
این چو یک خشک سراچه یار ایا

از دشت دل که هست صحرای  
از سوزش دل چه برنگار دغا

در صفت مکرر و وقایعیتین

ولہ	
بوسے خوش دھل در شام ست مرا	نختم یا ورفلک بجام ست مرا
می نوشم و دروغ سحر از دل شویم	دلبر بر پرو بادہ بجام ست مرا
ولہ	
آگاہ نمی ز درد و نہانی ما	وز موج آب اشک طوفانی ما
کردست سبک بخشیم قاتل ما را	نفساخ تفتیل گدگران جانی ما
روایت با سے موصدہ	
شد بخیرہ بدیش بیت نمازم یارب	بر باد شد این عمر در ازم یارب
عفو مکنی و اگر سینا ہم ندہی	اے دایم کجا روم چہ سازم یارب
ولہ	
باشد کہ شود حصول مطلب مشب	وارستہ شوم ز دین و مذمت مشب
نفساخ چہ گویت کہ بر دل نیست	حالی عجیب ز شور یارب اشب
ولہ	
دردی اگر اود نمی شنید چہ عجب	این خانه پاک را گزید چہ عجب
از مهر و حیا بجال این عاشق زار	ببید چہ عجب و گرنہ ببید چہ عجب
ولہ	
بر بود دلم حسن کمال غنیمت	فرسودتم عشق جمال غنیمت
نفساخ لطافتش سحیرت انداخت	این دامن سببست کہ غافل غنیمت
ولہ	
از مسکن رنج عیش و عشرت مطلب	وز طالع خفته خواب رحمت مطلب
ناید بہ بخت براج شاہی آن حور	در چاہ حجم عیش جنت مطلب

رویت با س فارسی

در زیر پهر کنند دیوار محسب  
در خواب سفر غریب رنجان میشد  
نافل ز زیر چرخ خوشنویس  
نسخ نگار در شبها محسب

رویت تا س قشقت در لغت

ای لعل گران بهای علیک اهلوت  
از مهر خودت بدل من مهری زن  
ای گوهر با صفا علیک اهلوت  
ای خاتم انبیا علیک اهلوت

وله

این عارض کلفام گل گلشن نیست  
هر خطه که گرم ناله و زاریا دست  
دین زلف سیاه سبیل گلشن نیست  
باشد دل من که بیل گلشن نیست

وله

ای نور چشم جو رخت بر نورست  
شد گرد و لبش آتش چشم خورشید  
از ملوه نور تو جهان معمورست  
هر سنگ رست غیرت کوه طورست

وله

سودا ای آن چشم سیه کیست که نیست  
نسخ ز زیر چرخ مانند کتان  
آشفته خرقان و نگه کیست که نیست  
دل پاک ازان وی چو کیست که نیست

وله

بار که سر مدح و ثنایت بهوسست  
روح تو که خود گفت خدا س برحق  
از بیهوده افتاده در پیش و دست  
لولا که لما خلقت الافلاک نیست

در شقیبت امیر المومنین حضرت عثمان رضی اللہ عنہ

نسخ خلیفه سوم عثمان است  
او حاجی کفر و جامع قرآن است

داود است رسولش تهرن دی النور		اورونق اکیاسن الامان است
وله		
زین کعبه و پذیر می باید رفت	زین گلشن بے نظیر می باید رفت	از بختن دل چه بکشد خست
از بختن دل چه بکشد خست	زین خانه چوناگزیری باید رفت	
در صفت ارماد		
در دهر بود باعث خست دولت	سر مایه آبرو و عزت دولت	تدبیر مکن برای دولت فسخ
تدبیر مکن برای دولت فسخ	حاصل نشود بغير خست دولت	
در صفت ارماد و وزیران در است		
نه ناله آه مگری می بایست	نه پیش رو را بهری می بایست	از بختن دل که بنده سیم وزراند
از بختن دل که بنده سیم وزراند	فسخ بد آن سیم وزری می بایست	
وله		
چون آبرو او بدست شمشیر گرفت	ملک دل عشاق بتدبیر گرفت	آئینه چو دید محو حیرت گردید
آئینه چو دید محو حیرت گردید	جیرانی با نقش تصویر گرفت	
وله		
ای طرز خواست که برین منوال است	هر نقش قدم بصورت مثال است	هر خضر است که دید رفتن را ترا
هر خضر است که دید رفتن را ترا	چون سبزه بزر قدست پامال است	
در تخریب		
اقلیم سخن که زیر فرمان من است	حقانی شیر و ان تناخوان من است	نقش دل و طاس بود هر حرف من
نقش دل و طاس بود هر حرف من	این نامه بدست من باندان من است	
وله		
فسخ نصیب است پیش من و خست	لطف شب وصل مایه و خواب حست	

از بختن دل

از جوشه ان دهن لب ما میسد | هر منی امت عیلم نعمت

مملو زخمی عشق زگی در آینه است	فتیحه بدهر عاشقی پیشه است
بین جلوه آفتاب در شیشه است	این دلغ فراق در دل صاف نیست

4

این ناله امن که بی اثر افتاده است	یارب زبان هر شیر افتاده است
وین دلی که بغیر به چاکه خون مانده	مانند سرشک از نظر افتاده است

子

استیلا کشیده ام برنج و راحت	سختی غم تبان بقدر طاقت
از سنگدلی این تبان کافر	برین شده حل معنی ثم قست

9

در گرمی شک گرم گریه با بگدشت	در سردی آه سرد با بگدشت
فستخ چه گوشت چه بر با بگدشت	حوال غم فراق جانگاه میرس

<p>این قصه دور و غم نمی باید گفت          باغیر چه حاجت است گفتن فراق</p>	<p>این حالت پرالم نمی باید گفت          فسخ بیار هم نمی باید گفت</p>
---	--

شد علاج تو ز گردش گردون است  
بازت نهد روز وصال او دست  
خون شب وصال بادل نوشین بود  
نسیخ چو ذکر عیش نعت عیش است

1

روپے ثنائے مشتملہ

ستارخ نقبل که رسیدیم عبث رفت چو خون ما گریبانش را	دین شربت مرگ خود حشیدیم عبث صد حیف بنجا که و خون طلبیدیم عبث
--	---

--	--

۵  
صفت  
وصف  
نقاد  
۱۱

## روایت حبیب تازی

سپتم بصبا بضعف و پیری محتاج	تیر غم دور و دور اولم شد آماج
چون نپسندید گشت نو و سروتن	شد قد خمیده ام گمان حلاج

## روایت حبیب فارسی

ایدل بخیاں زلف خمد از سبج	بخت رسا موشانه ز نهار پتج
سر رشته عقل و هوش از دست داد	هرگز بغیم طره طرار پتج

## روایت حامی خطی

در آرز و نگار بودم تا صبح	در خواش وصل یار بودم تا صبح
صبح آمد و ماند آن سه وعده خلان	نستراح بانتظار بودم تا صبح

## روایت خاکی معجمه

برگرد و اگر فلک بکام نساخ	در گیر و اگر جهان کلام نساخ
پیچ بست یقین بدان اگر نویسد	دزبیره عاشقانت نام نساخ

## وله

توشوخی و هر دو دیده کاوشوخ	بهر شوبه و غمزه و نگار یک شوخ
عشاق ترا بجان خریدار شدند	سے تیر پسند آید و دلبر شوخ

## روایت دال ممل

در منقبت امیر المومنین حضرت ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ	
سر حلقه صفیا ابو بکر بو د	تنویر رخ صف ابو بکر بو و

در خواش وصل یار بودم تا صبح

از صدق خودش یافت خطاب صدیق

اے صاحب مصطفیٰ ابو بکر

ولہ

چند بیت

دنیا مطلب موت می دانند

عجب مطلب محنت سے خوانند

مولای طلب و براہ مولای بخش

کجا بنجست بیت سالکش مردانند

ولہ

نہ حیلہ دے نہ کرد و غلے بایہ

نہ علم نہ اسب و غلے بایہ

نستراح شنو کہ بر آفرش خلق

در حضرت حق حسن عمل می بایہ

ولہ

این سیر فلک غم نہانے دارد

زان خوف بدل طفل و جوانی دارد

نستراح ز قند زان بے ظرم

این رستم خط امانے دارد

ولہ

امروز کہ روز عید نوروز رسید

در دہر بہر طرف گل عیش و مید

زلفت سیست کہ تا بپای تو دید

دل گفت کہ روز و شب برابر کردید

ولہ

کوی تو تجلد جاودانی ماند

روے تو بہر آسمانی ماند

نقش قدمت جو روے خرمانی ماند

پایت صفا بہت مانے ماند

ولہ

گل در غم روی تو قبار ابد رسید

سنبل زخم موی تو بر خود سجید

شد عود خون لاله ز رنگ رویت

چون سرد قد تو دید آہ بشتید

ولہ

دلبر خویش نقاب بر اندازد

آتش اندر دلی قمر اندازد

چون دقت سحر مقابل ہر شود

نشتش نماید و سپر اندازد

ولہ

چند بیت

دل خون بست ز غازه کوروی کورسید	صد چاک نشانه کوربوی کورسید
زین هر دهر کشنده تر افتاده	آن عاشق تازه کوربوی کورسید
وله	
کستاج بکلبه ام که جانان آید	در کالبد مرده من جان آید
درستی وصل شد بر ارباب روز	خوشید جهان تاب بنیران آید
وله	
عاشق بفتان و گریه سبب دارد	معشوق بنار و عتوه رعبی دارد
کستاج بجزیت است از خود رفته	هر سن خیال خوشی خبیث دارد
وله	
این ناله از ارکز فلک برگزرد	دین آب روان گریه کزمره گزرد
باید که از کمر بر آن گیر جسم	تا بگو که جرم عشق خود در گزرد
وله	
دل در غم او که نفس می ناله	بر ناله زار من جرس می ناله
آن بلبل غمزه درین باغ منم	کز بایکیم مرغ نفس می ناله
وله	
از ناله شعله زن فلک می سوزد	وز آه شرفشان ملک می سوزد
هر دم بنغم شمع رنجه گریه غم	از گرمی گریه ام پیک می سوزد
وله	
که اشک و گهی خون بکلبه می بارود	از شب قره ام لعل و گهر می بارود
بر خیزد دعای وصل آن ماه بکین	کستاج ز آسمان اثر می بارود
بزبان درمی و ذوق فیتین	
اگر نام من سوخته جان برگیرد	آتش بتن پیر و جوان در گیرد



با انبیه سوزین که گورم بکنار  
انساخ حیدر یارم زبان نر گیر و

## رویت ذال معجمه

گر بوسه آن سیب ز نخی نیست لذت  
و شام هم از آن لب خند نیست لذت  
دل سیر نمی شود و بهر خط خور و  
ایکده غم تو ز شیر و جانست لذت

وله

گر حالت گریه شد رقم بر کاغذ  
چون دیده عشاق شود ترکاغذ  
در سوز دل خویش نویسم تاریخ  
آتش نهند بنیبه خط در کاغذ

## رویت راسه محمله

در منقبت امیر المومنین حضرت عمر فاروق رضی الله عنه

گر با نیت ستم ز تن ابرو نهی عمر  
خند از رخ عذری داد از روی مگر  
لشخاخ شکسته نیت کفر از خویش  
اسلام قوی زدست و باز روی مگر

وله

هر قطره خوی بر دس و نور گوهر  
آب آب پیش لودی تر گوهر  
ز گشت خانیست چو شاخ مرجان  
هر ناخن نام صاف و لب گوهر

## در صفت مکرر

ای ساقی گلبدن بهارست بهار  
ای رونق انجمن بهارست بهار  
بر خیز و بیار آن مے خوبه شکن  
سجده بجال من بهارست بهار

وله

از میکه سافرشه ای بین آرد  
یا قوت و شمی لعل ندای بین آرد  
دل سرود شد از خمار تا گرم شوم  
ای ساقی هوش آفتابی بین آرد

چندین

چندین

<p>روایت زاسه هوز</p>	
<p>جز تو دگری دلم بخوید هرگز که گوشت من ز دست حرف باطل</p>	<p>جز در طلبت قدم ننوید هرگز منصور سوای حق نگوید هرگز</p>
<p>وله</p>	
<p>بشاد شوخ تنگ یار است هنوز موی سیم سپید گشت ای شایخ</p>	<p>آن سستی و آن شرابخواری ست هنوز در دل بوس سیاهکالیست هنوز</p>
<p>روایت سین</p>	
<p>ای خسته زخمهای شمشیر بوس زین دامن بجز مرگ نجات ندهند</p>	<p>ای سینه تو بهت پی تیر بوس ای پای تو پای بند زنجیر بوس</p>
<p>وله</p>	
<p>شد دماغ دلم چو شمع فانوس فسوس افسوس بوسل یار هم دست نداو</p>	<p>باس نشد آن نگار فانوس فسوس فستاح کنار بوس افسوس افسوس</p>
<p>وله</p>	
<p>زینده بقا ستم لباس افلاس رمانی و شاعری که شد پیشه سن</p>	<p>زیندگی گم جمع حواس افلاس زین هر دو قوی گشت اساس افلاس</p>
<p>روایت شین منقوطة</p>	
<p>نقش کن کن دین خویش در ویش نسخه مگو کلام گستاخانه</p>	<p>از دست ده او به پیش در ویش بشد از آه دل ریش در ویش</p>
<p>وله</p>	
<p>آرسته زلف آن بت کافر کیش</p>	<p>تا صید کند مرغ دل از شب که خویش</p>

عشق

عشق

آنند چو دید پای بندش لرزید | خوش است سی لوده خویش اید پس

## در صنعت تجاہل المعارف است

شد ز آتش سحر دل بر سر آتش | یا شل پسندست و لم در آتش  
یا فطره ای که بر سر شعله نشست | یا اشک گنابی که یکد بر آتش

## رویت صا و مملہ

در سیکده کرد ساقی مہوش رقص | گرفت بسو و ساغر و میکش رقص  
آن رقص ہی زند بجا نام آتش | ایدل لکست شعله آتش رقص

## رویت ضا و مجملہ

از سیکده ساغر و سو بود غرض | وز آب غرا شربت و شو بود غرض  
نی فی غلط است آنچه کفتم فسخ | آن ساقی است و تند خو بود غرض

## رویت طاء و مملہ

بر وعدہ تو عمد شکن بود غلط | هر قول تو ز انداز سخن بود غلط  
آن عمد وفائی که تو با من بستی | ای یار من و خدا می من بود غلط

## رویت طاء و مجملہ

از ناله و فغان دل زار چه حظ | در گرمی این آہ شر بار چه حظ  
نماید بر من که حال زارم بیند | فسخ بانظار دلد ار چه حظ

## رویت عین مملہ در صنعت کمر و مد قافیہ و درست

پروانه سمع یار پروانه سمع پروانه صفت دل جهان سوخت کرد	دلوانه این سبار دلوانه شمع افسانه آن نگار افسانه شمع
رویت عین معجزه	
جانم کلب رسیدای یار دین پرده زرخ افکن و جام لب	شیش نگاه من جهان یار دین در زرخ مکن شربت دیدار دین
و صفت کله	وله
با من بکند وفادار و غست دروغ پیغام کز آن عهد شکن آورد	بر لوب الوسان جفا دروغ غست دروغ ای قاصد با صفا دروغ غست دروغ
رویت فنا	
ایتم عزیز ایگان گشت تلفت در وصل و فراق گلر خان و تسلیح	جانم نغم و غصه از آن گشت تلفت سیم وزر و طاق و توان گشت تلفت
رویت قاف	
چون حسن تبار گشود برین در عشق تسلیح چونم زد بدل فخر عشق	دیدم رخ وصل بارخ انور عشق انگاه عیان گشت بمن جوهر عشق
رویت کاف تازی	
از روی تو شد چو گل گریبانم چاک ازیر تو جلوه چین چو هست	از روی تو شد چو شانه دامنم چاک ماند گمان شد دل تابانم چاک
وله	
تسلیح خواشاک چشم نازک چاک	وزانش آه دل غمناک چاک

و صفت  
راحت

از دیده و دل نه و جهان جا به  
از هر صد یا رسد به چه بار

## رویت کاف فارسی

قلب تو چو شیشه و دل دلبر سنگ  
بهر دهن زبانه و سحر سنگ  
از عشق بتان سنگدل دل بزدار  
استیلا چو اهریمنی سر بر سنگ

## رویت لام در نعت

ای حسن جمال راز رویت کمیل  
محرور روشت دل روشن است  
مثل تو ندیده چشم خورشید جمیل  
زیباست که کجاست الی کجاست

وله

شد شکن فراق جانگاه وصال  
گویند بهر چیست خوشتر ز حیات  
هر چند که دارد عمر کوتاه وصال  
و الله وصال نم باشد وصال

## رویت میسم

در حضرت تو گنایگار آمده ایم  
دانیم که بحر رحمت در جوش است  
از کرده خویش شرار آمده ایم  
آفتان خیران و پیرار آمده ایم

وله

نی تخت ز من تاج شهبان می خواهم  
هر تو بدل زمان زمان می خواهم  
نی غاتم و فی مردشان می خواهم  
در و غم تو جهان جهان می خواهم

بیکر  
بین

## در صنعت رجوع

در سبکه گشتی شرابی دیدیم  
آن گشتی و فی نسبت که دیدیم  
بر دوش بلال ماهتابی دیدیم  
در خانه تو حس آفتابی دیدیم

## در صفت لزوم

بمعنی لفظ چون را بر هر مصرعه لازم داشته

چون زکات سپاهیم بدوش تورسیم	چون مصلحت خمیده تا بگوش تورسیم
چون سوره سیه تلاش شکر داریم	چون خطیب شکر فروش تورسیم

وله

بی نور شده است گرچه روشن چشم	بیکار شده ز کار و بدن چشم
بششامی بمن بیا بکاشانه من	بین صورت آینه همه من چشم

## در صفت تجنیس

چون من سزای یار در سر دارم	در حلقه البنگان او سر دارم
فستاح کیست دماغ سودا بر سر	من شاه خنوخم بفرسار دارم

وله

در دل جوس بت فرنگی دارم	من خواش وصل شوق شنگی دارم
جایش بجا دهم چو آید بر من	چون شل دمانش دل تنگی دارم

وله

خواهم که بوصل بے نقابش بنیم	درستی باوه بی حجابش بنیم
از دزدی بوسه کام دل بگیرم	فستاح چوست می نایش بنیم

وله

تا چند بجز ناله زار کشم	تا چند دلدل آه شر بار کشم
از خلک فقور دین کین فستاح	بر صفت دلی نقش رخ بار کشم

## در مخبریه

فستاح زمین شوری دانستم	ابن طبع جوان رستم دستا نستم
------------------------	-----------------------------

این صفوحه قرطاس سپردا مانند	این غامه من تیغ صفایاستم
وله	
من هیچ نیز ز بیهوشی مادم	داغی زنده او نیست بردا مادم
بر صغوه و غیر نقش من بکارست	لشایع مگر حرف غلط را مادم
وله	
در عالم اگر گناهیگار است منم	وز کرده خویش شمر است منم
عمرم سیر زلفت بتان شد بر باد	در دهر اگر سیاهکار است منم
روایت نون	
در منقبت اصحاب کبار یعنی چهار یار رضی الله عنهم اجمعین	
چون چار کتانه نبی را یاران	تورات وز پورو انجیل و فرقان
نقاش چو انکار یک زان نفرست	تو منکر هر خلیفه را کافر دان
وله	
و امی صفت عذر اعدا زت مفتون	نادیده لغت بخت و من از نعل افزون
بر لعل شکر نشانت شیرین فرما	بر گیسوی شیرینک تو لیلی مجنون
وله	
لشایع دلم بکاست در سینه من	آئینه با صفاست در سینه من
احوال جهان صاف عیان کرد دلم	این جام جهان ناست در سینه من
وله	
ششایان نبود برای بوسه مردن	این حسرت یوسه را نباید بردن
چون بوسه آن دهن بخوایم گوید	روئے باید برای علو خوردن
وله	
سرا بگذشت و ما همانیم همان	اگر بگذشت و ما همانیم همان

در بیان از آنکه در سینه

این روز توب وصال و مدد و نگاه  
بر بالکنت و ما با نغمه هسان

## رویت و او

محبوب طلب ز عارض انور او  
طلیحات نخل شود ز موسی سر او  
گر هست روان بخش خضر آب حیات  
آب است بدیش لب جان پر و راو

وله

شبنم زده شد هر گل شاد آب از تو  
آب آب شده گوهر نایاب از تو  
از دماغ دلم خجل شده ماه از من  
شتر منده شد و مهر جانت آب از تو

وله

ای مدنت شب بیهیست بگو  
هنگامه صد طرب بی حسیست بگو  
دل برده و در پی جانے ورنه  
این خنده زیر لب بی حسیست بگو

## رویت یاسی هوز

این لیل و نهار تا سفیدت و سپاه  
از زلف و قدرت بحیر تم شام و نگاه  
زلف تو در از چو شب تار زرق  
قد تو چو روز و صلی خوشیت کو تاه

وله

عشق بت بدیش بهنگ آورده  
این دماغ دل ریش بهنگ آورده  
نستاج چنان کش و کارم گردد  
این زندگی خویش بهنگ آورده

## رویت یاسی تحتانی

ای مرغ کل بجان زارم مدد  
ای ختم رسل بجان زارم مدد  
مگر از صبر من صفا لبت شده ام  
اسے خضر صبر بجان زارم مدد



در مشقت امیر المومنین حضرت علی کرم اللہ وجہہ

و گلشن اسلام بہار است علی  
او مورد دل آفری و باب عالم است

تا بندہ خور نصرت نہار است علی

ولہ

در یکدہ دہر کہ مستم سافے  
دی ساغری شکست او من امروز

از دست قدح بیکر دستم سافے

خیم بر تخت بستم سافے

بڑیاں درے

در صفت تجنیس مطر لاحتی کہ در ہر مصرع جہار لفظ داند دارد  
و صفت ترک اضافت نیز

داریم بنی خندہ کمی خوش خوشی  
خوشید وشی ماہ رخی اسی شیح

مازک کمری سیمبری دل جوئی

غنیہ دہنی سرو قدی گل روی

در سینہ من کینہ ندیدت کے

آئینہ نما سینہ ندیدت کے

خیز تو حسنش کہ بدلے بیستم

خوشید در آئینہ ندیدت کے

ولہ

گر حالت دغ و لغ و زم بے  
چون شمع شوی بجال از ارم گریان

مانند شب سیاہ روزم بے

پروانہ صفت اگر چہ سوزم بے

ولہ

گر درہ دوست گرد گردی مردے  
گر گردن گاہ نگردی مردے

نتر تا با گر صاحب دردی مردے

بہر و نگویدت کہ مردی مردے

ولہ

از تاب رخسار من تا ہم سافے

وز آتش تشنگی کیا ہم سافے

بی صبرم و بیقرار و بی تاب بدو

ذوقا قیسمین

در ویراگر عاقل و فرزانه شوی  
بے معرفت خدا بے برحق فسخ

وزیر و در جهان غافل و بیگانه شو  
مثل قصص باطل و افسانه شو

تاریخ  
در صنعت نوشتن که از اول حرف معرعمای این رباعی یعنی حرف فاعل را  
و عین و باب که تاریخ دیگر برمی آید

فرجام رباعی چو عیان سے خواہے  
زنگ رخ نارنج بخیان میخوہے  
خوری کن و مرغوب دل اسی فکر گلو  
بشمار اگر سال روان میخوہے

تقریبیکہ اعلم علمائے زمان و ابلغ بلغای دوران  
مخدومی مکرمی جناب مولوی محمد نجف علیخان  
صاحب مولف سفرنگ و سائیر دوری کشا و  
و شیرہ نوا زبان دوری رقم فرمودہ

سخن آفرین خداوند را سپاس که سخن را گوهر تابا نبل داده زاده خردش  
نام کرد و گفتار را از حشره بکران نارسانده چم بگزاشتن مهر خوآن فرمود  
خردی دریابش را با بذر آتش این فروزان تاب خجنگی گوهر نهاد و بهما  
یا کان را بنیاب این درخشان شمشید که شبنمی آتش و فرازین حجم باشد  
درخس بار بر گزید بهمانا ج این گوهر خشان را ز نور شمشید که سخن باشد  
که یار و برخت و بهما این فروزان بزمیان جامیون تر از ناهبید که اندازه  
تواند گرفت خرد را سپیده فرزندیت کاشانه فروز در یابش را  
نموده است بهر نیک ره نشین اش فراز تر از انکار و شرف نموده دریابشان

عنه عليه السلام في قوله تعالى (فمن كان يهتف بكفرا) أي يهتف بكفرا

۱۱  
 ۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹  
 ۲۰  
 ۲۱  
 ۲۲  
 ۲۳  
 ۲۴  
 ۲۵  
 ۲۶  
 ۲۷  
 ۲۸  
 ۲۹  
 ۳۰  
 ۳۱  
 ۳۲  
 ۳۳  
 ۳۴  
 ۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸  
 ۳۹  
 ۴۰  
 ۴۱  
 ۴۲  
 ۴۳  
 ۴۴  
 ۴۵  
 ۴۶  
 ۴۷  
 ۴۸  
 ۴۹  
 ۵۰  
 ۵۱  
 ۵۲  
 ۵۳  
 ۵۴  
 ۵۵  
 ۵۶  
 ۵۷  
 ۵۸  
 ۵۹  
 ۶۰  
 ۶۱  
 ۶۲  
 ۶۳  
 ۶۴  
 ۶۵  
 ۶۶  
 ۶۷  
 ۶۸  
 ۶۹  
 ۷۰  
 ۷۱  
 ۷۲  
 ۷۳  
 ۷۴  
 ۷۵  
 ۷۶  
 ۷۷  
 ۷۸  
 ۷۹  
 ۸۰  
 ۸۱  
 ۸۲  
 ۸۳  
 ۸۴  
 ۸۵  
 ۸۶  
 ۸۷  
 ۸۸  
 ۸۹  
 ۹۰  
 ۹۱  
 ۹۲  
 ۹۳  
 ۹۴  
 ۹۵  
 ۹۶  
 ۹۷  
 ۹۸  
 ۹۹  
 ۱۰۰

پادشاهش آتش بر گزیده ایشان در همه کنون پندار  
 ناز اندیش را بپنج بود آن رسیدن توانش کجا و پندار دیان نادر  
 در باب را در رسیدن آن دانش همه نارسا فرستیدان همه  
 نکالیدگی خوشیای سر اسر بدر ماندگی پیر آمد گاهش کس ندانسته  
 در آمد جایش کس را ماند لیشه در نگرشته نحتی آسمان زازاد گاه او  
 دانند و باز از تنگی آسمان و غزونی این یزدانی و دش بخود در ماند و برخی فراز  
 تراز سپهران سپهر نشین اس فرامانند و سپیش با گاش کشا و گاه  
 بجای زبان نارسالی خودشان بر کشانید و گرهی دل دانشمندان  
 خزانش گاه این آسمان خرام پندارند و کوشش نیرگان را فرد گاه بیانه  
 بر شمارند و بر بر ایند که این فرازین گوهر نشین پیکر از فراز تر سپهران  
 سپهری آید و در دلمای پیشینند آن تابان درون باره کشاید  
 بشناخته است و آن گویا پاسه بخرام کشته زبان را نشین بر گزیدن  
 می خواهد و بار از گش خراجی درین نجسته نشین هم درنگ ناکرده ساری  
 با نوا از خانه بنامه و می آید و روز گاران روزگار دران سریده آتش  
 گاه خواب از در میشه و هر گاه خرد و پروان دیدش نروهند دیده از  
 خواب کشته و بکشید ابا و لربانی ساز و جالفرانی آواز کند و همین  
 در ایشان نادرین باره گفتار نیست و همانا را می برستی کشا و اندر بر گزارد  
 که این همین آفریده استی فراز وانی نروزیست که نیر نرود و انا خدا از فرزانستان  
 زشتی نارسیده و درونی گفتار خستین پیکر است و ورونی با و نوا  
 پیکر آن پیکر نیست بد و گانه پیکر به بدانی و در آید پیکر پستان را دیده و پادشاه باز  
 می کشد و زلفان شود و گان به این نوا یا نمی خستین است و خاتم کارش  
 سپهران میان می پس این تبار سازی این هر و میان می راست گزار  
 هنگامه آرای شکر فی روزگار پیکر به شکر شکر می کرده و گه پره

این همه برود و خرابی نتوان بود که آنچه زبان را از و بهره است و هر چه گوش را  
 از و بخشی بپیران خسته بردانی و پیش نیست که از نایب و بیکر همه که ان و از  
 نهایش و بویید که همه بیکسو و استیغ آن جزیره آن کس ندانند از شکافان  
 دیگر سخنی جز این ملک شنیده باز نمود آن از بخیره دراز کرده اند که به تنگی  
 بنگام و بهیم دل که فتنگی شوندگان بگو تا که در آن دراز بر سر و نهانی از آن  
 باز می کشایم بر سر ایند که این بجا یون سر و پیش همین آفریده از سر و نشان  
 خشنین روده است که هر گاه دلهای خرد و پریان از رنگ آن پالوده  
 می گردد و از تیرگی بسویش پالوده می آید این بجا یون فرشته سر استر تاب  
 در آن فروغ می آید که به بر نو آن روان همه درخش باز و درخش سر استر  
 تاب زار می گردد و در آن انبوهی فروغ و فراهی و درخش خسته بیکر آن  
 بنا شمرده و رفته ها که یکی بد بگری از آلوده نسته نمی شود و یکش و گاه بید است  
 جان فروزمی که در تپش این خسته بیکر و بجا یون نمایه را سر ایندگان سخن  
 نام گزارند و از کشتایان برین باد نوایر که از اند و افزون ازین درین باره  
 گفتار است که نامه بر نایب و نامه از کشت و نش همه در و شود و لا درین  
 بگشمتن دراز زخمیه بر و فی گفتار بر گویم که با پیش و بد از نیز می بن بود  
 این همین سر و پیش که فری بیکر شش که نیز از آن هزار بر و پیش دل بود و  
 خسته و خسته یون را با بنه نسته شمارش نتواند گرفت که از  
 نا آغاز روز یک سستی بر نایب تا هنگامی که این خسته نگار بستم می گردد  
 همین بوش آن سخن بر گزار نایب و نامه نگار بستم از اند از و در گزشت  
 بکاشت تبار بکاشتند این فروزان گوهر گاهی به نش خسته بیکر می سستی فروز  
 نش اگر سخوری به بیکر می نگار شش بر می بند و سخور و بیکر خسته تر از  
 خشتین بوییدای جانی بر سر شش می کشد چنانکه درین روز با خشتین  
 و نه بید و هوش خردی را رکت آفریده که در شش از آن خور یا خشتی ز آب

این همه برود و خرابی نتوان بود که آنچه زبان را از و بهره است و هر چه گوش را از و بخشی بپیران خسته بردانی و پیش نیست که از نایب و بیکر همه که ان و از نهایش و بویید که همه بیکسو و استیغ آن جزیره آن کس ندانند از شکافان دیگر سخنی جز این ملک شنیده باز نمود آن از بخیره دراز کرده اند که به تنگی بنگام و بهیم دل که فتنگی شوندگان بگو تا که در آن دراز بر سر و نهانی از آن باز می کشایم بر سر ایند که این بجا یون سر و پیش همین آفریده از سر و نشان خشنین روده است که هر گاه دلهای خرد و پریان از رنگ آن پالوده می گردد و از تیرگی بسویش پالوده می آید این بجا یون فرشته سر استر تاب در آن فروغ می آید که به بر نو آن روان همه درخش باز و درخش سر استر تاب زار می گردد و در آن انبوهی فروغ و فراهی و درخش خسته بیکر آن بنا شمرده و رفته ها که یکی بد بگری از آلوده نسته نمی شود و یکش و گاه بید است جان فروزمی که در تپش این خسته بیکر و بجا یون نمایه را سر ایندگان سخن نام گزارند و از کشتایان برین باد نوایر که از اند و افزون ازین درین باره گفتار است که نامه بر نایب و نامه از کشت و نش همه در و شود و لا درین بگشمتن دراز زخمیه بر و فی گفتار بر گویم که با پیش و بد از نیز می بن بود این همین سر و پیش که فری بیکر شش که نیز از آن هزار بر و پیش دل بود و خسته و خسته یون را با بنه نسته شمارش نتواند گرفت که از نا آغاز روز یک سستی بر نایب تا هنگامی که این خسته نگار بستم می گردد همین بوش آن سخن بر گزار نایب و نامه نگار بستم از اند از و در گزشت بکاشت تبار بکاشتند این فروزان گوهر گاهی به نش خسته بیکر می سستی فروز نش اگر سخوری به بیکر می نگار شش بر می بند و سخور و بیکر خسته تر از خشتین بوییدای جانی بر سر شش می کشد چنانکه درین روز با خشتین و نه بید و هوش خردی را رکت آفریده که در شش از آن خور یا خشتی ز آب

فروزان درون بافه و فزنا بیتی بینان را یادگار سپیان را امر کار  
کشفه ز فغان رسته سخن بر بند تابان درون بشو مندان بشو مندمو کو  
ابو محمد عبد الغفور خان بها در تسخیر مرغی و بوی محبیر و بوی  
کلمه ضلع راج شاهی که نزدان به از رخس دل خواسته آرزو مالین جان ویدار  
بفرمان دارد شگرت کاری سخن اکا نامه بزنگاشت جاد و درون گفتار  
را نامه نوشت بر دل تابیده خودش ایما یون پیرایه پیکری باد نوا  
بکرده خرد و دیوان را در خوشی بدل افزود و دانش سپیان را جان بفریاد  
داد سخن را بایه بر فراز کشید گفتار را سر بایه از جند فرمود چار سو یه پند یار  
را به آوازده خودش بر بر نمود از کتب فرا زبان آفرینها شنود خرد و دانش  
ستایشگر آمد جهانش آفرین خوان شد نخستین بار دوزخان شگرت  
روشن سخن بگوید اگر دود و دوائی همه ستون سزا بدخواسته رو شسته  
سرش را در معانی فرمود و اکنون پیارسه و گوید بستموده چهار را  
پیکر بند گردید فرازیده گفتارش را مرغوب دل تابیده خرد و در  
ره آوردی ساز گرد جهان خجسته کار نامه است که سخن آموزان را  
آموزگار است و دانش سپیان را بر میر استکار و ازین نامه خودش  
که در خردی گفتار ستوده آتین است بدین بایون بر سر و در هر بهر  
و فرمودی گردید آن سان که فرازین و بیانشان در بند نیش تا چار  
شده ندود و دانشان فروزان درون بفرانش مایه این و الا سخن  
خسته آمدند اگر سخن از شیر جهان دیده و دل تباریکی و کور می داده  
از تابش این فروزان مجور دیده باز کشاد نیا زنده زبانی بکار ندارد  
و افزونی فروغش اکاش نمی آرد چه شیر اگر فروغ نور شید بیند  
جملان تابانش بکاهش نشان منتهی خورشید همان خورشید است  
تا دیدن که خورشانش از خورشیدی بیرون نمی کشد همانا از نار بایه

بیتہ بیونین  
بیٹہ ذراغ  
ناتھون ۱۲  
لے دیو ایس  
مخلص  
لے زورسا  
یٹیک غلام  
استدلال  
۱۲  
لے فریو  
مجیب  
مرو  
موقوف ۱۲  
۱۲

بنفش آن کوری تراوست که تاب دیدن فروغ ندارد و شائش خورشید  
نگارین در گوهرش نبوده نیروان هست و بود جهان فروزید آورش  
از روز این مهر خورشید و در برابرش بر گونه کام جاویدان جاویدیتی افروز را در  
قطعه تاریخ ترتیب این نسخه مرغوب دل چکیده خامه  
بلاغت ختامه نشی سید الله معروف بعلیان هوکامی  
متخلص به مخور شاگرد رشید مصنف

این نسخه  
در کتابخانه  
مجلس است  
تاریخ  
۱۲۸۲

مشتق رباعی ششخ	گشت روح خیام بدج سرا
سال فصلی نوشتیم ای مخور	سخن الاجاب و هوش ر با

قطعه تاریخ رنجه قلم فصاحت رقم مولوی عصمت الله  
باشنده پندوه ضلع بروان متخلص به نسخ شاگرد رشید مصنف

رباعی ششخ گشته مرتب	کوز و فیض است هر دوست و همن
پی سال ترتیب این نظم زبیا	نوشتیم اشخ سخنیای روشن

قطعه تاریخ رقم زده کلک گهر ملک نشی مصطفی حیدر  
بنارسی مختص به حیدر شاگرد رشید مصنف

رباعی استاد چون جع گشته	کوز است بر نور طور معانی
بگو حیدر اسال فصلی و بجزی	تجربه سفینه ظنر معانی

قطعه تاریخ من مولوی سید رضی الدین  
آله ابامی الاصل ساکن لبت و چهار پر گنه متخلص

۷۷۴

۲۴

مرغوب



به نسیان شاگرد مصنف و مولوی عصمت

شد جمع رباعیات نسیان  
هستی چون بکمال فصله

در ساعت فرخ  
نسیان بر گور وین

قطعه تاریخ از مولوی سید فتح علی عرف و حمید الدین  
احمد الکاظمی الاصل ساکن بستی و چهار پرگنه متخلص  
به کیوان شاگرد مصنف و مولوی عصمت

چون چرخ شد رباعی هتاهت  
گل گل شکفت غنچه دلی و ز زبان

چون باغ تملک خاطر سر گشت باغ  
تاریخ او ملکیت چه بنیاد چارباغ

### خاتمة الطبع

یزدان را سیاسی و سخن شناسان را مقررده که رباعیات سخن فهم  
و سخن دان نسیان متخلص منشی عجب العفور خان صاحب  
که نام تاریخی مرغوب دل و پیکر شوله مضامینش محبوب دل  
معنی شناسان است بهماه - اکتوبر ۱۳۱۷ ع مطابقت  
ماه رمضان المبارک ۱۲۹۸ هجری در مطبع نامی منشی نول کشور صاحب

مقام مکشوفه قالب طبع در آید فقط